

**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

---

GEWONE ZITTING 2004-2005

3 DECEMBER 2004

---

**HUISHOUELIJK REGLEMENT  
VAN HET CONTROLECOLLEGE**

(goedgekeurd door het  
Brussels Hoofdstedelijk Parlement  
overeenkomstig artikel 6 van  
de ordonnantie van 29 april 2004  
betreffende de controle van  
de verkiezingsuitgaven en  
de regeringsmededelingen)

---

---

*Zie :*

**Stuk van het Parlement :**

A-84/1 – 2004/2005 : Verslag.

**PARLEMENT DE LA REGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE**

---

SESSION ORDINAIRE 2004-2005

3 DECEMBRE 2004

---

**REGLEMENT D'ORDRE INTÉRIEUR  
DU COLLEGE DE CONTROLE**

(approuvé par le  
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale  
conformément à l'article 6  
de l'ordonnance du 29 avril 2004  
organisant le contrôle  
des dépenses électorales et  
des communications gouvernementales)

---

---

*Voir :*

**Document du Parlement :**

A-84/1 – 2004/2005 : Rapport.

## HUISHOUELIJK REGLEMENT VAN HET CONTROLECOLLEGE

### I. Algemene bepalingen

#### *Artikel 1*

Het Controlecollege is samengesteld uit elf vaste leden en elf plaatsvervangende leden.

Een plaatsvervangend lid mag enkel aan de vergaderingen deelnemen als het vaste lid dat hij vervangt, afwezig is.

#### *Artikel 2*

§ 1. – Onverminderd de artikelen 8, § 1 en 15, § 1, en tenzij het College anders beslist, vergadert het Controlecollege rechtsgeldig, ongeacht het aantal leden dat aanwezig is om de dossiers te onderzoeken.

§ 2. – Het College vergadert met gesloten deuren wanneer het klachten onderzoekt als bedoeld in artikel 7, § 2.

In alle andere gevallen, en tenzij het College anders beslist, zijn de vergaderingen van het Controlecollege openbaar.

§ 3. – Wanneer de vergadering van het Controlecollege openbaar is, mogen de leden van het College zich laten bijstaan door een deskundige van de politieke fractie waartoe zij behoren. De naam en de hoedanigheid van deze deskundige worden vóór iedere vergadering aan de voorzitter van het College meegedeeld.

#### *Artikel 3*

De voorzitter van het Parlement roept het Controlecollege bijeen en stelt de agenda van de vergaderingen vast, onder voorbehoud van wijziging van de agenda door het Controlecollege, bij meerderheid van de aanwezige leden.

#### *Artikel 4*

De leden van het Controlecollege mogen de inhoud van de dossiers die aan het College worden voorgelegd en die het met gesloten deuren onderzoekt, in geen geval bekendmaken.

Het lid dat deze geheimhoudingsplicht schendt, verliest onmiddellijk het recht om lid te zijn van het Controlecollege en de vergaderingen van het Controlecollege bij te wonen.

## REGLEMENT D'ORDRE INTERIEUR DU COLLEGE DE CONTROLE

### I. Dispositions générales

#### *Article 1<sup>er</sup>*

Le Collège de contrôle se compose de onze membres effectifs et de onze membres suppléants.

Un membre suppléant ne peut participer aux réunions qu'en cas d'absence du membre effectif qu'il remplace.

#### *Article 2*

§ 1<sup>er</sup>. – Sans préjudice des articles 8, § 1<sup>er</sup> et 15, § 1<sup>er</sup>, et sauf décision contraire prise par le Collège, le Collège de contrôle se réunit valablement quel que soit le nombre de membres présents pour examiner les dossiers.

§ 2. – Le Collège se réunit à huis clos lorsqu'il examine des réclamations visées par l'article 7, § 2.

Dans tous les autres cas, sauf décision contraire prise par le Collège, les réunions du Collège de contrôle sont publiques.

§ 3. – Lorsque la réunion du Collège de contrôle est publique, les membres du Collège peuvent se faire assister d'un expert du groupe politique auquel ils appartiennent. Le nom et la qualité de cet expert sont communiqués au président du Collège avant chaque réunion.

#### *Article 3*

Le président du Parlement convoque le Collège de contrôle et fixe l'ordre du jour des réunions, sous réserve de modification de cet ordre du jour par le Collège de contrôle à la majorité des membres présents.

#### *Article 4*

Les membres du Collège de contrôle ne peuvent en aucun cas divulguer le contenu des dossiers dont il est saisi et qu'il examine à huis clos.

Le membre qui viole cette obligation de confidentialité perd immédiatement le droit d'être membre du Collège de contrôle et d'assister aux réunions de celui-ci.

Na het lid te hebben gehoord, stelt het College bij meerderheid van zijn leden vast of deze verplichting al dan niet geschonden is. Het gehoorde lid mag niet aan deze beraadslaging deelnemen.

Indien vastgesteld wordt dat de geheimhoudingsplicht geschonden is, wordt het gestrafte lid vervangen door een lid van dezelfde politieke fractie dat door het Parlement tijdens de eerstvolgende plenaire vergadering wordt aangevoerd.

#### *Artikel 5*

Het secretariaat van het Controlecollege wordt waargenomen door een ambtenaar van de diensten van het Parlement, die door de griffier wordt aangewezen. Hij staat het Controlecollege bij in de voorbereiding en de follow-up van de vergaderingen en bij het redigeren van de adviezen en de beslissingen.

Voor iedere vergadering, worden notulen opgesteld met de beslissingen van het Controlecollege. Deze worden door de voorzitter en de secretaris ondertekend.

De kennisgeving van de beslissingen van het Controlecollege wordt gezamenlijk ondertekend door de voorzitter en de griffier.

#### *Artikel 6*

De zetel van het Controlecollege is gevestigd ten zetel van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement – 1005 Brussel.

De briefwisseling aan het Controlecollege wordt gericht aan zijn voorzitter en, ingeval de zitting van het Parlement gesloten is, aan de griffier van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement.

### **II. Controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement**

#### *Artikel 7*

§ 1. – Het Controlecollege onderzoekt onverwijld het verslag en de bezwaren betreffende de controle en de beperking van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement die door de voorzitter van het gewestelijk bureau aan het College worden overgezonden.

§ 2. – Het Controlecollege onderzoekt eveneens de bezwaren die binnen negentig dagen na de verkiezingen door een kiesgerechtigde bezorgd worden.

§ 3. – Het onderzoek bedoeld in §§ 1 en 2 wordt uitgevoerd overeenkomstig de procedure en de termijnen

Après audition du membre, le Collège constate ou non la violation de cette obligation à la majorité de ses membres. Le membre entendu ne peut prendre part à cette délibération.

Si une violation de l'obligation de confidentialité est constatée, le membre sanctionné est remplacé par un membre du même groupe politique, désigné par le Parlement lors de sa plus proche séance plénière.

#### *Article 5*

Le secrétariat du Collège de contrôle est assuré par un fonctionnaire des services du Parlement, désigné par le greffier. Il assiste le Collège de contrôle dans la préparation et le suivi de ses réunions et dans la rédaction de ses avis et décisions.

Pour chaque réunion, il est établi un procès-verbal comprenant les décisions du Collège de contrôle. Celui-ci est signé par le président et le secrétaire.

La notification des décisions du Collège de contrôle est assurée sous la signature conjointe du président et du greffier.

#### *Article 6*

Le siège du Collège de contrôle est situé au siège du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale – 1005 Bruxelles.

La correspondance destinée au Collège de contrôle est adressée à son président et, en cas de clôture de la session du Parlement, au greffier du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale.

### **II. Contrôle des dépenses électorales pour l'élection du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale**

#### *Article 7*

§ 1<sup>er</sup>. – Le Collège de contrôle examine sans délai le rapport et les réclamations concernant le contrôle et la limitation des dépenses électorales pour l'élection du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale qui lui sont transmis par le président du Bureau régional.

§ 2. – Le Collège de contrôle examine également les réclamations qui lui sont adressées par un électeur inscrit, dans les nonante jours qui suivent les élections.

§ 3. – L'examen visé aux §§ 1<sup>er</sup> et 2 a lieu selon la procédure et dans les délais prévus aux articles 14 à 17 de

bedoeld in de artikelen 14 tot 17 van de ordonnantie van 29 april 2004 betreffende de controle van de verkiezingsuitgaven en de regeringsmededelingen.

#### *Artikel 8*

§ 1. – De beslissingen van het Controlecollege tijdens de procedure van onderzoek van het verslag en de bezwaren, worden bij volstreekte meerderheid van stemmen genomen, op voorwaarde dat de meerderheid van de leden van het College aanwezig is.

§ 2. – De beslissingen over de juistheid en de volledigheid van het verslag van de voorzitter van het hoofdbureau, over de ingediende bezwaren en over de adviezen aan de Procureur des Konings over de klachten die deze laatste overgezonden heeft, worden genomen bij een meerderheid van twee derde van de stemmen, op voorwaarde dat twee derde van de leden van het College en minstens een lid van elke taalgroep aanwezig zijn.

### **III. Controle van de regeringsmededelingen en de mededelingen van de voorzitter van het Parlement**

#### *Artikel 9*

Met het oog op het onderzoek ervan door het Controlecollege, moeten de gewestelijke ministers en staatssecretarissen, alsook de voorzitter van het Parlement, ten minste twintig werkdagen vóór de geplande datum van de verspreiding van hun mededeling, de voorzitter van het Controlecollege in het bezit stellen van deze mededeling, op alle dragers via welke ze verspreid wordt, samen met de synthesesnota waarvan het model als bijlage gaat.

De documenten moeten volledig ingediend worden en in het Nederlands en het Frans opgesteld zijn.

#### *Artikel 10*

Voor de toepassing van artikel 22, § 2, van de ordonnantie van 29 april 2004 betreffende de controle van de verkiezingsuitgaven en de regeringsmededelingen, worden de mededelingen en de synthesesnota's, samen met een advies van de diensten van het Parlement, per fax overgezonden aan de vaste leden van het Controlecollege.

Het advies van de diensten van het Parlement is automatisch ongunstig wanneer niet alle rubrieken van de synthesesnota volledig en correct ingevuld zijn.

De leden van het College beschikken over een termijn van drie werkdagen om hun opmerkingen per fax aan de voorzitter van het College mee te delen.

l'ordonnance du 29 avril 2004 organisant le contrôle des dépenses électorales et des communications gouvernementales.

#### *Article 8*

§ 1<sup>er</sup>. – Les décisions du Collège de contrôle au cours de la procédure d'examen des rapports et des réclamations sont prises à la majorité absolue des suffrages, à condition que la majorité des membres du Collège soit présente.

§ 2. – Les décisions relatives à l'exactitude et à l'exhaustivité du rapport du président du Bureau principal, aux réclamations introduites et aux avis à donner au procureur du Roi sur les plaintes transmises par celui-ci sont prises à la majorité des deux tiers des suffrages, à condition que deux tiers des membres du Collège soient présents et qu'au moins un membre de chaque groupe linguistique soit présent.

### **III. Contrôle des communications gouvernementales et des communications du président du Parlement**

#### *Article 9*

En vue de leur examen par le Collège de contrôle, les ministres ou secrétaires d'Etat régionaux, ainsi que le président du Parlement sont tenus de transmettre au président du Collège de contrôle, au minimum vingt jours ouvrables avant la date de diffusion prévue, leur communication établie sur l'ensemble des supports utilisés et accompagnée de la note de synthèse dont le modèle est joint en annexe.

Les documents remis doivent être complets et établis en français et en néerlandais.

#### *Article 10*

Pour l'application de l'article 22, § 2, de l'ordonnance du 29 avril 2004 organisant le contrôle des dépenses électorales et des communications gouvernementales, les communications et les notes de synthèse sont transmises par télécopie aux membres effectifs du Collège de contrôle, accompagnées d'un avis des services du Parlement.

L'avis des services du Parlement est automatiquement défavorable si l'ensemble des rubriques de la note de synthèse n'est pas rempli de manière complète et correcte.

Les membres du Collège disposent d'un délai de trois jours ouvrables pour faire valoir leurs observations par télécopie au président du Collège.

Als er binnen deze termijn geen opmerkingen worden gemaakt, wordt het Controlecollege geacht gunstig advies te hebben uitgebracht.

Als een lid een opmerking maakt binnen de voornoemde termijn, wordt het Controlecollege binnen vijf werkdagen bijeengeroepen om een beslissing te nemen.

De betrokken minister of staatssecretaris, of een lid van zijn kabinet of van het bestuur dat door hem aangewezen is, mag op de vergadering van het Controlecollege aanwezig zijn om te antwoorden op de vragen en opmerkingen van de leden van het Controlecollege.

#### *Artikel 11*

Binnen vijf werkdagen na de eerste verspreiding ervan, bezorgen de ministers of staatssecretarissen het secretariaat van het Controlecollege een exemplaar van hun mededeling, op alle gebruikte dragers.

#### *Artikel 12*

Voor de toepassing van artikel 22, § 3, van de ordonnantie van 29 april 2004 betreffende de controle van de verkiezingsuitgaven en de regeringsmededelingen, neemt het Controlecollege, op verzoek van een derde van zijn leden of van de volstreekte meerderheid van de leden van dezelfde taalgroep van het betrokken regeringslid of de betrokken staatssecretaris, de mededelingen waarvoor het een ongunstig advies heeft uitgebracht of waarvan de inhoud gewijzigd is, in behandeling. Dit verzoek moet schriftelijk tot de voorzitter van het College gericht worden, binnen vijftien dagen na de verspreiding van de mededeling.

#### *Artikel 13*

Ingeval een minister, een staatssecretaris of de voorzitter van het Parlement een mededeling verspreid heeft zonder voorafgaandelijk het advies van het Controlecollege in te winnen, neemt het College die ambtshalve, op verzoek van een van zijn leden, in behandeling.

#### *Artikel 14*

Wanneer het Controlecollege voor de toepassing van artikel 22, §§ 3, 4 en 5 van de ordonnantie van 29 april 2004 betreffende de controle van de verkiezingsuitgaven en de regeringsmededelingen een dossier voorgelegd krijgt, hoort het College, alvorens een beslissing te nemen, de betrokken minister, staatssecretaris of de voorzitter van het Parlement.

A défaut d'observations émises dans ce délai, l'avis du Collège de contrôle est réputé favorable.

En cas d'observations émises par un membre dans le délai précité, le Collège de contrôle est convoqué pour décision dans les cinq jours ouvrables.

Le ministre ou le secrétaire d'Etat concerné, ou un membre de son cabinet ou de l'administration désigné par lui, peut être présent à la réunion du Collège de contrôle en vue de répondre aux questions et observations des membres du Collège.

#### *Article 11*

Dans les cinq jours ouvrables qui suivent sa première diffusion, les ministres ou secrétaires d'Etat transmettent au secrétariat du Collège de contrôle un exemplaire de leur communication sur tous les supports utilisés.

#### *Article 12*

Pour l'application de l'article 22, § 3, de l'ordonnance du 29 avril 2004 organisant le contrôle des dépenses électorales et des communications gouvernementales, le Collège de contrôle se saisit des communications pour lesquelles il avait rendu un avis négatif ou dont le contenu a été modifié, sur demande d'un tiers de ses membres ou de la majorité absolue des membres du même groupe linguistique que le membre du gouvernement ou le secrétaire d'Etat concerné. Cette demande doit être adressée par écrit au président du Collège dans les quinze jours qui suivent la diffusion de la communication.

#### *Article 13*

Dans le cas où un ministre ou un secrétaire d'Etat ou le président du Parlement a diffusé une communication sans demander l'avis préalable du Collège de contrôle, celui-ci s'en saisit d'office à la demande d'un de ses membres.

#### *Article 14*

Lorsqu'il est saisi pour l'application de l'article 22, §§ 3, 4 et 5, de l'ordonnance du 29 avril 2004 organisant le contrôle des dépenses électorales et des communications gouvernementales, le Collège de contrôle entend préalablement à toute décision, le ministre ou le secrétaire d'Etat concerné ou le président du Parlement.

*Artikel 15*

§ 1. – Het Controlecollege brengt zijn adviezen uit of neemt zijn beslissingen bij volstrekte meerderheid van zijn leden en bij volstrekte meerderheid van de leden van de taalgroep van het betrokken regeeringslid of de betrokken staatssecretaris. Wanneer de mededeling uitgaat van de hele regering of van de voorzitter van het Parlement, worden de beslissingen bij volstrekte meerderheid van de leden van het College genomen.

§ 2. – De beslissing van het Controlecollege om de kosten van een mededeling bij de verkiezingsuitgaven van een regeeringslid, staatssecretaris of de voorzitter van het Parlement te voegen, wordt het lid in kwestie ter kennis gebracht binnen een termijn van zeven dagen en in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

*De Griffier,*

Michel PIROTTE

*De Voorzitter,*

Eric TOMAS

*Article 15*

§ 1<sup>er</sup>. – Le Collège de contrôle rend ses avis ou décisions à la majorité absolue de ses membres et à la majorité absolue des membres du même groupe linguistique que le membre du gouvernement ou le secrétaire d'Etat concerné. Lorsque la communication émane de l'ensemble du gouvernement ou du Président du Parlement, les décisions sont rendues à la majorité absolue des membres du Collège.

§ 2. – La décision du Collège de contrôle par laquelle il impute le coût d'une communication sur les dépenses électorales d'un membre du gouvernement, d'un secrétaire d'Etat ou du président du Parlement est communiquée au membre intéressé dans un délai de sept jours et est publiée au *Moniteur belge*.

*Le Greffier,*

Michel PIROTTE

*Le Président,*

Eric TOMAS

**Bijlage**

Datum van inzending : .....

Ons kenmerk : .....  
(in te vullen door de aanvrager)

Datum van ontvangst : .....  
(voorbehouden aan het Controlecollegesecretariaat)

**Controlecollege**  
**Synthesenota betreffende een regeringsmededeling of een mededeling van de voorzitter van het Parlement**

*Artikel 22 van de ordonnantie van 29 april 2004 betreffende de controle van de verkiezingsuitgaven en de regeringsmededelingen*

Formulier (**getypt**) **uiterlijk 20 werkdagen** vóór het verschijnen of verspreiden van een regeringsmededeling of van een mededeling van de voorzitter van het Parlement te bezorgen<sup>1</sup> aan het secretariaat van het Controlecollege :

- Brussels Hoofdstedelijk Parlement – 1005 Brussel

1. Inhoud van de mededeling :

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

2. Datum van uitzending of verspreiding van de mededeling :

.....  
.....

---

<sup>1</sup> In het Frans en in het Nederlands.



3. Redenen van de mededeling :

- Motivering :

.....  
.....  
.....

- Doel :

.....  
.....  
.....

- Doelgroep :

.....  
.....  
.....

4. Gebruikte middelen<sup>2</sup> :

a) dagblad of tijdschrift ;

affiche ;

radio en/of televisie ;

fax, telefonie, telematica (Internet, ...) ;

brochure of folder ;

voorwoord in een boek, tijdschrift, ... ;

gadgets of geschenken ;

stand op een tentoonstelling (beurs, salon, ...) ;

andere : .....

b) De mededeling bevat de naam ( ja / neen) en/of de facsimile van de handtekening ( ja / neen) en/of de foto van de minister(s) of van de staatssecretaris(sen) of van de voorzitter van het Parlement.

---

<sup>2</sup> **BELANGRIJK**

De ontwerptekst van de mededeling bijvoegen op alle gebruikte dragers  
Het aantal exemplaren en de frequentie preciseren.

5. Taal van de mededeling :

Nederlands ;

Frans ;

Duits ;

Engels ;

andere : .....

6. Geraadpleegde firma's<sup>3</sup> :

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

7. Wijze van gunning van de opdracht :

openbare aanbesteding ;

beperkte openbare aanbesteding ;

algemene offerteaanvraag ;

onderhandse overeenkomst.

8. Kostprijs van de mededeling.

In deze rubriek moet rekening worden gehouden met het middel dat wordt gebruikt (zie punt 4) en moeten de volgende subrubrieken worden onderscheiden :

Ontwerp : .....  
.....

Druk of uitvoering : .....  
.....

---

<sup>3</sup> Naam en adres van de firma's.

Verdeling : .....

Totale kostprijs : .....

9. Herkomst van de middelen<sup>4</sup> :

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

10. Contactpersoon (naam, functie, adres, telefoon en fax) :

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

Handtekening van de verantwoordelijke minister

---

<sup>4</sup> **BELANGRIJK**

Begrotingsartikel vermelden : opschrift, totaal bedrag en beschikbaar saldo.  
Als de mededeling betrekking heeft op een vereniging of een orgaan die met gewestelijke middelen gesubsidieerd worden, ook het totale bedrag van de toegekende subsidie vermelden.

**Annexe**

Date d'envoi : .....

Nos références : .....  
(à compléter par le demandeur)

Date de réception : .....  
(réservée au secrétariat du Collège de contrôle)

**Collège de contrôle**  
**Note de synthèse relative à une communication gouvernementale ou à une**  
**communication du président du Parlement**

*Article 22 de l'ordonnance du 29 avril 2004 organisant le contrôle des dépenses électorales et des communications gouvernementales*

Formulaire (**dactylographié**) à remettre<sup>1</sup> au secrétariat du Collège de contrôle **au plus tard vingt jours ouvrables** avant la parution ou la diffusion d'une communication gouvernementale ou d'une communication du président du Parlement :

- Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale – 1005 Bruxelles

1. Contenu de la communication :

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

2. Date de diffusion ou de parution de la communication :

.....  
.....

---

<sup>1</sup> En français et en néerlandais.

3. Motifs de la communication :

- Justification :

.....  
.....  
.....

- Objectifs :

.....  
.....  
.....

- Groupe-cible :

.....  
.....  
.....

4. Moyens utilisés<sup>2</sup> :

a) journal ou périodique ;

affiche ;

radio et/ou télévision ;

télécopie, téléphonie, télématique (Internet, ...) ;

brochure ou dépliant ;

préface d'un ouvrage, d'un périodique, ... ;

gadgets ou cadeaux ;

stand d'exposition (foire, salon, ...) ;

autres : .....

b) La communication contient le nom ( oui / non) et/ou le fac-similé de la signature ( oui / non) et/ou la photo ( oui / non) du (des) ministre(s) ou du (des) secrétaire(s) d'Etat ou du président du Parlement.

---

<sup>2</sup> **IMPORTANT**

Joindre le projet de texte de la communication établie sur l'ensemble des supports utilisés  
Préciser le nombre d'exemplaires et le rythme de diffusion.

5. Langue de la communication :

français ;

néerlandais ;

allemand ;

anglais ;

autres : .....

6. Firmes consultées<sup>3</sup> :

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

7. Mode de passation du marché :

adjudication publique ;

adjudication restreinte ;

appel d'offres ;

marché de gré à gré.

8. Coût de la communication :

Cette rubrique doit tenir compte du moyen utilisé (voir point 4) et distinguer les sous-rubriques suivantes :

Conception : .....  
.....

Edition ou réalisation : .....  
.....

---

<sup>3</sup> Nom et adresse des firmes.

Distribution : .....

Coût total : .....

9. Origine des fonds<sup>4</sup> :

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

10. Contact (nom, fonction, adresse, téléphone et fax) :

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

Signature du ministre responsable

---

<sup>4</sup> **IMPORTANT**

Mentionner l'article budgétaire : libellé, montant global et solde disponible.  
Si la communication concerne une association ou un organisme subsidiés à charge du budget régional, mentionner en outre, le montant global du subside octroyé.